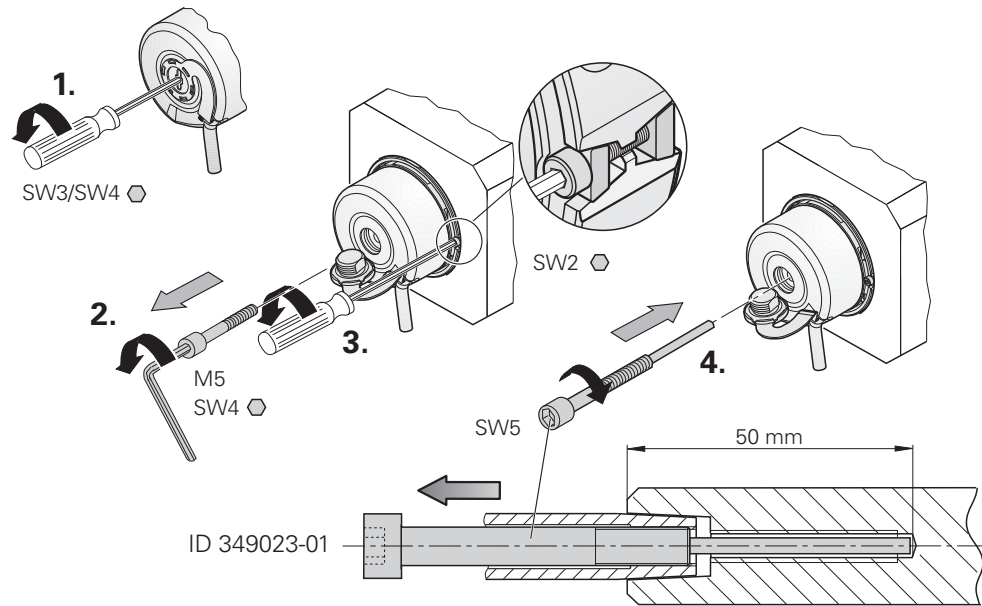
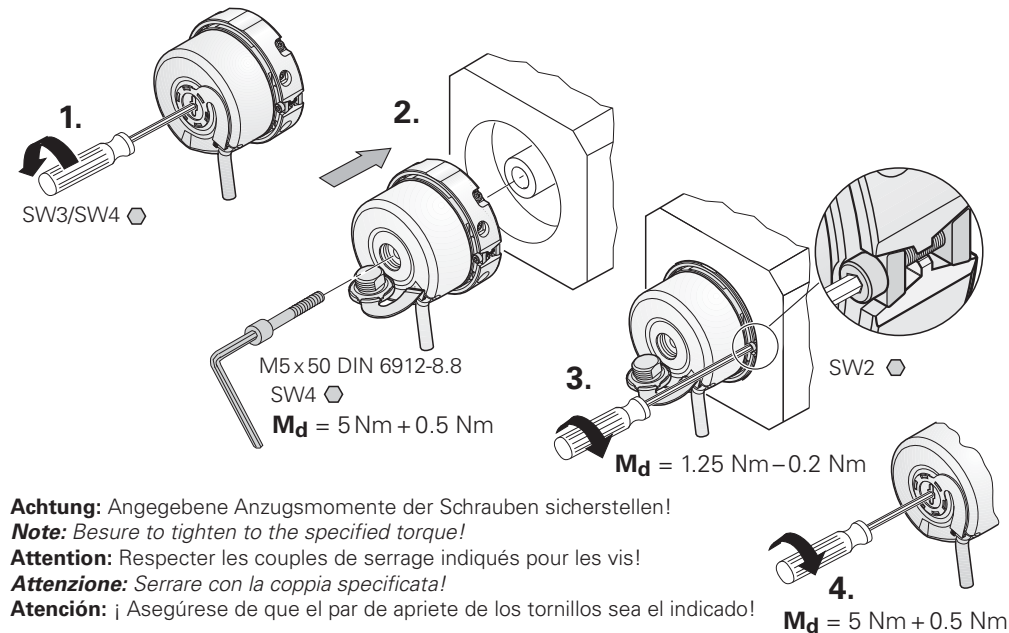


Demontage · Dissassembly · Demontage · Smontaggio · Desmontaje



Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



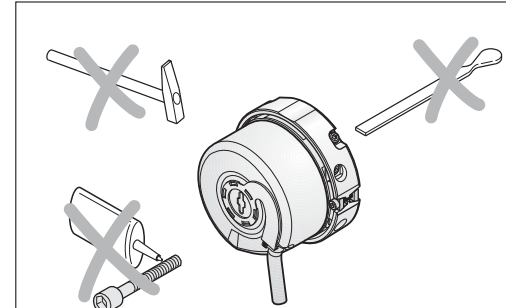
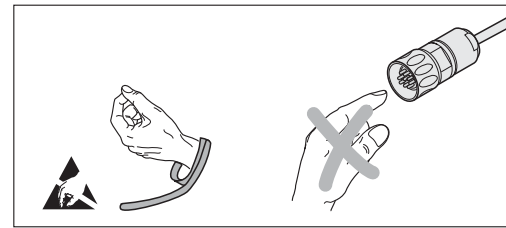
Achtung: Angegebene Anzugsmomente der Schrauben sicherstellen!

Note: Besure to tighten to the specified torque!

Attention: Respecter les couples de serrage indiqués pour les vis!

Attenzione: Serrare con la coppia specificata!

Atención: ¡Asegúrese de que el par de apriete de los tornillos sea el indicado!



keine Schraubensicherung, Öle usw.
No screw securer, oils, etc.
Pas de frein de vis, d'huiles, etc.
Nessuna sicurezza per le viti, olii
Sin bloqueo del tornillo, aceites, etc.

HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ERN 461
OTIS-Part: AAA633Zx

7/2012



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.

Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

Do not engage or disengage any connections while under power.

The system must be disconnected from power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

Le connecteur ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel.

L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

ID 533988-92 · Ver01 · Printed in Germany · 4/2016 · H



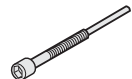
Im Lieferumfang enthalten:
Included in delivery:
Contenu dans la fourniture:
Standard di fornitura:
Elementos suministrados:

Stoffschlüssige Schraubensicherung
Adhesive screw locking
 Blocage de vis avec liaison par matière
Vite di sicurezza con rivestimento antisvitamento
 Seguro de tornillo por adhesión

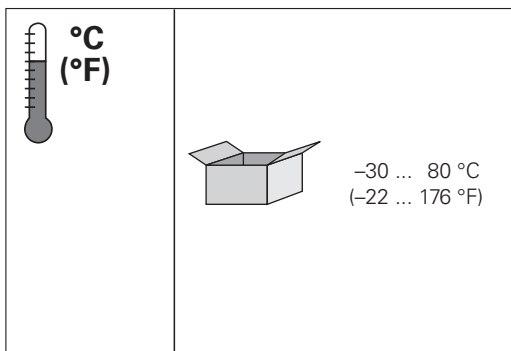
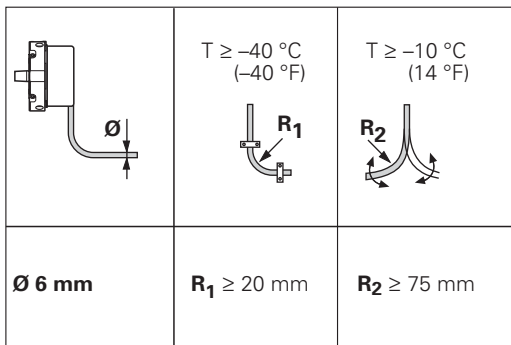
ID 202264-36
 M5x50 DIN 6912-8.8



ID 349023-01



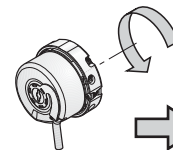
ID	SW
202500-03	2 mm
202500-09	4 mm
202500-01	5 mm



Spannungsversorgung
Power supply
Tension d'alimentation
Tensione di alimentazione
Tensión de alimentación

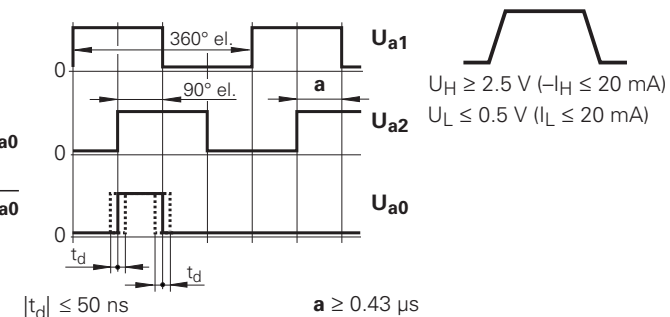
Up: DC 10 V ... 30 V
 (am Gerät, *at encoder*, sur l'appareil, *integrato*, en el aparato).
 I_{max} 150 mA
 (ohne Last, *Without load*, sans charge, *senza carico*, sin carga).

Ausgangssignale
Output signals
Signaux de sortie
Segnali in uscita
Señales de salida

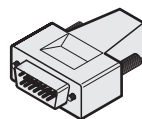
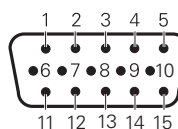


U_{a1}, U_{a2}, U_{a0}
 $\overline{U_{a1}}, \overline{U_{a2}}, \overline{U_{a0}}$

TTL

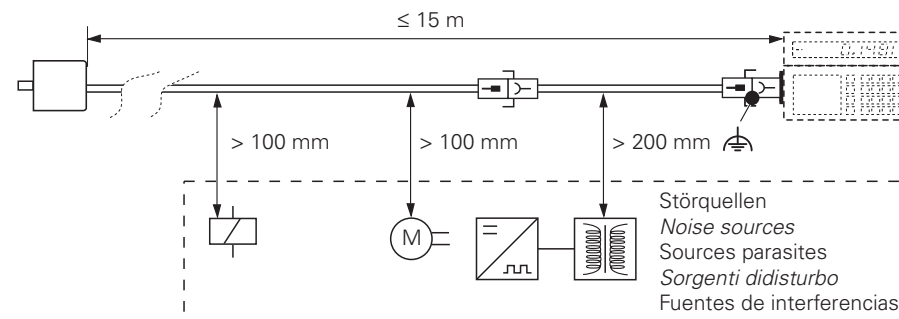


← 56S15-4G



Außenschirm auf Gehäuse
External shield on housing
 Blindage externe sur boîtier
Schermo esterno sulla carcassa
 Blindaje externo a carcasa

15 *)		10 *)		3	9	6	11	4	5	1	2	7, 8, 12, 13, 14
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	U_{a1}	$\overline{U_{a1}}$	U_{a2}	$\overline{U_{a2}}$	U_{a0}	$\overline{U_{a0}}$	/	/	/
+ V Up	+ V (Sensor)	0V UN	0V (Sensor)	U _{a1}	U _{a1} NOT	U _{a2}	U _{a2} NOT	U _{a0}	U _{a0} NOT	/	/	/
BNGN	Bu	WH/GN	WH	BN	GN	GY	PK	RD	BK	YE	VT	/



***)** Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.
The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.
 La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.
 La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.
 La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.